



Herzlich willkommen bei unseren Lernzwerge!
A warm welcome to our Pre-Kindergarten!

AFFILIATED WITH RIS 

6/1 Ramkhamhaeng 184 Road, Minburi, Bangkok 10510, Thailand, Tel: +66 (0) 2518 0340 Fax: +66 (0) 2518 0341
Email: admin@ris-swiss-section.org - Website: www.ris-swiss-section.org

Liebe Eltern,
Dear Parents,

Herzlich Willkommen bei unseren Lernzweigen! Gerne möchten wir Ihnen einen Einblick in die Gruppe der Jüngsten an der RIS Swiss Section – Deutschsprachige Schule Bangkok geben.

[A very warm welcome to our Pre-Kindergarten Lernzweige! We would like to give you a short introduction about our youngest students at RIS Swiss Section – Deutschsprachige Schule Bangkok!](#)

Über folgende Bereiche möchten wir Sie gerne informieren:
[You will find a short information to the following areas:](#)

- Die typische Tagesstruktur/[the structure of a typical day](#)
- Die Eingewöhnungsphase/[the transition period](#)
- Wichtige Informationen/[important information](#)
- Einige Themen, die wir im Laufe des Jahres behandeln/[some of our yearly topics](#)
- Dinge, die Ihr Kind in der Gruppe brauchen wird/[things your child will need at school](#)

Falls Sie weitere Informationen wünschen, sind wir jederzeit gerne bereit Auskunft zu geben:

Telefonnummer der RIS Swiss Section – Deutschsprachige Schule Bangkok: 02 518 0340

E-Mail:

Abteilungsleitung Primarschule, Johanna Vänskä: j.vaenskae@ris-swiss-section.org,
Gruppenleitung der Lernzweige, Elli Biedermann: e.biedermann@ris-swiss-section.org.

[For more information, you are most welcome to contact us:](#)

[Telephone number of RIS Swiss Section – Deutschsprachige Schule Bangkok: 02 518 0340](#)

[or per E-Mail:](#)

[Head of Primary: Johanna Vänskä: j.vaenskae@ris-swiss-section.org](#)

[Teacher Lernzweige: Elli Biedermann: e.biedermann@ris-swiss-section.org](#)

AFFILIATED WITH RIS 

6/1 Ramkhamhaeng 184 Road, Minburi, Bangkok 10510, Thailand, Tel: +66 (0) 2518 0340 Fax: +66 (0) 2518 0341
Email: admin@ris-swiss-section.org - Website: www.ris-swiss-section.org

Ein typischer Tag bei den Lernzwerger/A typical day at our Pre-Kindergarten

07.30 – 08.00	Auffangzeit Arrival time	Eltern bringen ihre Kinder zu den Lernzwerger Diverse Spielangebote zur Auswahl, z.B. kneten, malen, puzzeln, Freispiel ect. Parents bring their kids to Lernzwerger Various play offers to choose from, play dough, coloring, puzzles, free play
08.30 – 09.00	Morgenkreis Morning circle	Begrüßungslieder, Singen, Reimen, Bewegungsspiele, erste einfache Musikinstrumente, gezielte themenbezogene Aktivitäten, Kalender Welcome songs, singing, rhyming, activities, simple musical instruments, calendar, topics of the week
09.00 – 09.20	Snack Snack	Wir frühstücken gemeinsam einen gesunden Snack, den die Eltern mitbringen We eat together a small healthy snack that parents bring from home
09.20 – 10.00	Gartenzeit Garden time	Spielen mit Sand/Wasser, Malen mit Kreide, Bewegungsspiele, Freispiel, Fußball, Bobby Cars, Naturbeobachtungen, Toben im Softraum Sand/water play, painting with chalk, sport activities, free play, soccer, nature observation, sport in the soft room
10.00-10.30	Lesekreis Reading circle	Lesen und anschauen von Büchern, Reime, Entspannung mit Klangschalen und Yoga Reading and literacy activities, rhymes, Relaxation with singing bowls and Yoga
10.30 - 11.00	Mittagessen Lunch	Gemeinsames Mittagessen in der Kinder-Kantine Having lunch together in the nursery canteen
11.45 - 13.15	Mittagsruhe Nap time	Wir singen Schlaflieder und machen die Augen zu um uns auszuruhen We sing lullaby's and start sleeping to rest our body and mind
13.15 – 13.30	Snack	Wir essen gemeinsam Früchte We eat fruit together
13.45 – 14.00	Abholzeit Pick up time	Eltern holen ihre Kinder ab und nehmen die Frühstücksdosen und Wechselwäsche mit nach Hause Parents pick up their kids and take used clothes and snack boxes back home

AFFILIATED WITH RIS 

6/1 Ramkhamhaeng 184 Road, Minburi, Bangkok 10510, Thailand, Tel: +66 (0) 2518 0340 Fax: +66 (0) 2518 0341
Email: admin@ris-swiss-section.org - Website: www.ris-swiss-section.org

Other information:

Öffnungszeiten

Unsere Öffnungszeiten sind von 7.30 Uhr bis 14 Uhr. Bitte holen Sie Ihr Kind pünktlich ab. Wenn Sie sich verspäten, informieren Sie bitte die Erzieher oder das Sekretariat.

Opening hours:

Our opening hours are from 7.30 am to 14.00 pm. Please pick up your child on time. If you are not on time, please let the teacher or the school office know.

Themen

Montag bis Freitag arbeiten wir an verschiedenen Projektthemen. Diese wechseln aller zwei Wochen, je nach Interesse und Motivation der Kinder

Topics

Monday to Friday we will work on different topics. They will change every two weeks. The length depends on the motivation and the interests of the students.

Wochenemail

Den Eltern wird aller 2 Wochen eine Wochenmail mit einem Rückblick der vergangenen Wochen und Fotos zugesendet. Somit sind Sie über die Geschehnisse und Aktivitäten in der Gruppe informiert.

Weekly report

Parents will receive every two weeks a weekly report with a short review and photos of the previous weeks and are informed about activities in the group.

Mittagsruhe

Falls Sie möchten, dass Ihr Kind zu Hause Mittag isst oder schläft, müssen Sie es vor oder nach dem Mittagessen abholen.

- Abholzeit vor dem Mittagessen: 10.45 Uhr
- Abholzeit vor dem Schlafen: 11.30 Uhr

Nap time

If you wish your child to eat or take her or his nap at home, you have to pick her/him up before or after lunch.

- Pick up time before lunch: 10.45 am
- Pick up time before nap time: 11.30 am

Uniform

Die Kinder tragen eine Uniform, welche in den Farben rot, hell- und dunkelblau im RIS-Uniformshop erhältlich ist. Bitte ergänzen Sie die RIS-Uniform mit unserem Schulsticker.

The children wear a uniform, which you can purchase at the RIS uniform store in red, light or dark blue. Please attach our school sticker to the RIS uniform.

Bitte schreiben Sie auf alle Sachen den Namen Ihres Kindes! Vielen Dank.

Please make sure that all items are clearly named! Thank you.

AFFILIATED WITH RIS 

6/1 Ramkhamhaeng 184 Road, Minburi, Bangkok 10510, Thailand, Tel: +66 (0) 2518 0340 Fax: +66 (0) 2518 0341
Email: admin@ris-swiss-section.org - Website: www.ris-swiss-section.org

Eingewöhnungsphase/ Transition period

Um Ihrem Kind den Einstieg in unsere Gruppe zu erleichtern, können wir uns an einem Konzept orientieren, das von ErzieherInnen anhand des „Berliner Modells“ ausgearbeitet wurde, um eine sanfte Eingewöhnung zu gewährleisten. In der Regel dauert die Eingewöhnungszeit 2-3 Wochen. Es kann kürzer oder auch länger dauern, bis sich ihr Kind an die neuen Personen und den Tagesablauf gewöhnt hat.

For a smooth transition for your child, we focus on a concept that was developed by educators in Germany on the basis of the "Berlin model". Typically, the transition period takes 2-3 weeks. It may be shorter or longer – this depends on each individual child.

1. Bringen Sie Ihr Kind in der Eingewöhnungsphase regelmäßig und vermeiden Sie wenn möglich längere Fehlzeiten. Das verzögert die Eingewöhnung.
Please bring your child regularly to the Lernzwerge during the transition period. If possible, please avoid prolonged absences, as those would delay the transition process.
2. Bleiben Sie die ersten Tage mit Ihrem Kind bei uns im Gruppenraum. Sie sind eine notwendige Sicherheit für Ihr Kind.
Please remain in the Lernzwerge house with your child for the first days. You are a very important emotional security for your child.
3. Verabschieden Sie sich nach einer vereinbarten Zeit und gehen Sie mit Ihrem Kind nach Hause.
Please say goodbye and return home with your child at the agreed time.
4. Verhalten Sie sich während der Eingewöhnungszeit in der Gruppe zurückhaltend; beobachten Sie Ihr Kind, die ErzieherInnen und die anderen Kinder.
Please keep a rather low profile during the transition period - you are most welcome to lean back and just observe your child, the teachers and the other children.
5. Nach Absprache mit Ihnen wird der Zeitpunkt der ersten kurzen Trennung (15-30 min) vereinbart.
You will agree on the time of the first short separation (15-30 min) together with the teacher.
6. Ein kurzer, für das Kind erkennbarer Abschied ist wichtig.
A short goodbye is very important for your child!
7. Sie verlassen den Gruppenraum und bleiben erreichbar. Das Verhalten des Kindes zeigt uns, ob der erste Trennungsversuch gelungen ist.
You will leave the group room and remain accessible. The behavior of your child shows us whether we succeeded the first attempt at separation.

AFFILIATED WITH RIS 

6/1 Ramkhamhaeng 184 Road, Minburi, Bangkok 10510, Thailand, Tel: +66 (0) 2518 0340 Fax: +66 (0) 2518 0341
Email: admin@ris-swiss-section.org - Website: www.ris-swiss-section.org

- 8 Weitere Schritte der Eingewöhnung werden nun ganz individuell auf Ihr Kind abgestimmt. Tageszeit, Dauer und Anwesenheit werden verabredet.
Further steps of transition will be discussed individually (e.g. duration, time of day..)
- 9 Längere Trennungszeiten werden vereinbart – Sie sind telefonisch erreichbar.
Longer separation periods are agreed on – very important is, that you are reachable by phone.
- 10 Nach ca. 2-3 Wochen hat sich Ihr Kind bei uns eingelebt und Sie spüren, dass sich Ihr Kind in der Gruppe wohlfühlt.
Your child will be settled in in approximately 2 - 3 weeks - and you feel that he/she feels very comfortable with us.

Sobald sich die Kinder eingewöhnt haben, werden wir mit Themen arbeiten. Falls Sie eigene Ideen zu bestimmten Themen einbringen wollen, sind Sie dazu herzlich eingeladen!
Once the children are settled, we will work with topics. If you want to bring your own ideas on specific topics, you are very warmly invited to participate!

Themenbeispiele/ Topic examples

Ich bin ich und du bist du/ I am I and you are you

- Mein Körper: was ich alles damit machen kann, wie ich ihn pflege und was ich dazu brauche
Look, what I can do with my body: songs and activities, how do I take good care of my body and what do I need for
- Meine Sinne: Tasten, Riechen, Schmecken, Hören, Sehen
My senses: feeling, smelling, tasting, hearing and seeing
- Das mag ich, das mag ich nicht (Farben, Tiere, Essen etc.)
Things I like and do not favor (colors, animals, food...)
- Gefühle (wie wir Gefühle ausdrücken und benennen)
Feelings: how do we express and call different feelings
- Meine Sachen: Kleider, Spielzeug etc.
My very own things: clothing, toys etc.

Farben und Formen/ Colors and forms

Grüne Woche/ gelbe Woche/ blaue Woche/ rote Woche/ bunte Woche ect.
Green week/ yellow week/ blue week/ red week/ colorful week and so on

- Beispiele: jeweils der entsprechenden Woche Sachen sammeln, malen, Collagen anfertigen, Objekte nach Farben sortieren, Farben mischen etc.)
- *Examples: sorting and collecting things in the respecting colors, painting, collages, sorting objects by colors, mixed hiding etc.*

AFFILIATED WITH RIS 

6/1 Ramkhamhaeng 184 Road, Minburi, Bangkok 10510, Thailand, Tel: +66 (0) 2518 0340 Fax: +66 (0) 2518 0341
Email: admin@ris-swiss-section.org - Website: www.ris-swiss-section.org

Im Garten/ In the Garden

- Pflanzen im Garten: Blumen, Gräser, Bäume
 - o betrachten, befühlen, vergleichen von Blumen, Blättern, Rinden, Früchten, Samen etc., Gedicht: Sonnenblume, Sonnenblume
- [Plants in the garden: grass, flowers, trees, watching and feeling different flowers, leaves, fruit, seeds, etc., sunflower rhyme](#)
- Tiere im Garten: Vögel, Schnecken, Insekten etc.
 - Lieder: Eine Schnecke, Kommt ein Vogel geflogen, Hört ihr die Regenwürmer husten
- [Animals in the garden: birds, snails, insects etc.](#)
[Doing Handicrafts - a beetle, a caterpillar, singing traditional German songs](#)

Tiere/ Animals

- Tiere auf dem Bauernhof, im Dschungel, im Wasser
- [Animals on the farm, in the jungle, in the water](#)
- Wie unterscheiden sich die Tiere?
- [Are the animals different - how?](#)
- Wie bewegen sich die Tiere? (Reime: Leise, leise schleicht die Katze...)
- [How do the animals move? \(traditional rhymes\)](#)
- Welche Laute machen die Tiere?
- [Which sounds do the animals make?](#)
- Gegensätze feststellen: groß/klein, lang/kurz, schnell/langsam etc.
- [Learning to know about opposites: long/short, big/small, fast/slow etc.](#)

Wir feiern Feste/ We celebrate

- Geburtstage/ Birthdays
- Loy Krathong
- Laternenumzug/ Lantern Parade
- Songkhran
- Nikolaus/ St Nicholas' Day
- Weihnachten/ Christmas
- Karneval/ Carnival
- Chinesisches Neujahr/ Chinese New Year
- Ostern/ Easter

Weitere Themen im Laufe des Jahres: Arzt, gesunde Ernährung, Autos, Entspannung, zwei Projektwochen, Muttertag, Dinosaurier und vieles mehr...

[More topics over the year: doctor, healthy nutrition, cars, relaxation, two project weeks, mother's day, dinosaurs and many more...](#)

Dabei singen, malen, spielen, basteln wir täglich.

[We will sing, paint, play and make simple crafts every day.](#)

AFFILIATED WITH RIS 

6/1 Ramkhamhaeng 184 Road, Minburi, Bangkok 10510, Thailand, Tel: +66 (0) 2518 0340 Fax: +66 (0) 2518 0341
Email: admin@ris-swiss-section.org - Website: www.ris-swiss-section.org

Dinge, die Ihr Kind in der Gruppe brauchen wird

Things your child will need at school

- Tasche/Rucksack, a bag in which to keep his/her belongings
- Ein großes Handtuch, one big towel
- Windeln und Feuchttücher, disposable diapers and wet towels
- Sonnenhut und Sonnencreme, hat and sunscreen
- Wechselkleidung, zwei Garnituren, two sets of spare clothes
- Ein gesunder Frühstückssnack, a healthy breakfast snack
- Kopfkissen und Decke, evtl. Kuscheltier oder Schnuller, pillow and blanket, stuffed animal or pacifier if necessary

Den Matratzenbezug Ihres Kindes schicken wir im wöchentlichen Rhythmus nach Hause. Wir bitten Sie diesen über das Wochenende zu waschen und am Montag wieder mitzubringen.
Once a week we send the bed cover of your child home for a wash over the weekend. Please bring it back to school on Monday.

Wir freuen uns auf Sie und Ihr Kind!
We are looking forward to welcoming you and your child!



AFFILIATED WITH RIS 

6/1 Ramkhamhaeng 184 Road, Minburi, Bangkok 10510, Thailand, Tel: +66 (0) 2518 0340 Fax: +66 (0) 2518 0341
Email: admin@ris-swiss-section.org - Website: www.ris-swiss-section.org